

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 71

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir jene Abonnenten, die das Blatt für 1, 2 oder 3 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 31. März abgelaufen ist. Wir bitten sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gefälligst beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

Die Administration.

### Renouvellement de l'abonnement

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous rendons nos abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2 ou 3 mois viendront à échéance le 31 mars. Le bureau des postes enverra ces jours une note pour le renouvellement et nous prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Nous rappelons que dans le service interne suisse les abonnements ne peuvent être pris qu'aux bureaux de poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée à la poste.

L'administration.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

République fédérale du Cameroun: Accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique.

Bundesrepublik Kamerun: Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit.

Einführung des vollautomatischen Telex-Verkehrs mit Finnland. — Introduction du service automatique intégral dans les relations télex avec la Finlande.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

a) Schuldbrief vom 29. April 1925, Beleg I/3688, im I. Rang für Fr. 2000, lautend zugunsten der Erspariskasse des Amtsbezirks Aarwangen in Langenthal.

Das Grundpfandrecht haftet auf der Liegenschaft Melehna, alt Grundbuechblatt Nr. 677/682 und 1153, Neue Nr. 360 lt. GZ: Melehna.

b) Eigentümerenschuldbrief vom 16. September 1922, Beleg I/2448, im IV. Rang für Fr. 3100, lautend zugunsten Walter Jost-Jenzer, Giebel, Melehna. Das Grundpfandrecht haftet auf der Liegenschaft Melehna, alt Grundbuechblatt Nr. 677/682, neue Nr. 360 GZ: Melehna.

Der allfällige unbekannt Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, dieselben binnen Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Titels erfolgt. (222<sup>a</sup>)

Aarwangen, den 21. März 1963.

Richteramt Aarwangen,

der Gerichtspräsident: E. Briner.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 11. November 1921, von Fr. 30 000, Belege Serie I/1501, lastend im I. Rang auf der Liegenschaft Pieterlen-Grundbuechblatt Nr. 63 der Burgergemeinde Pieterlen zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern.

Der allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dieses Aufrufes an gerechnet dem Richteramt Büren vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde. (226<sup>a</sup>)

Büren an der Aare, 22. März 1963.

Der Gerichtspräsident: Hugi.

Es werden vermisst: sieben Inhaber-Aktien Nr. 02816 bis und mit Nr. 02820 und Nr. 07839 bis und mit Nr. 07840 (ohne Coupons) der Bank in Burgdorf, lautend auf je Fr. 100.— nominell.

Der unbekannt Inhaber dieser Titel wird hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt II in Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (225<sup>a</sup>)

Burgdorf, den 21. März 1963.

Der Gerichtspräsident II:

Morgenthaler.

Als vermisst wird ausgeschrieben: Fr. 420 à 90 Rp., Handwechsel, landrechtlich, Vorgang Fr. 4517, zinsfällige 11. November, ausgestellt am 30. Januar 1879, ursprünglicher Schuldner: Hansjakob FrisCHKnecht, Unterpfund: Liegenschaft Nr. 225, Eggeli, Schwellbrunn, des Robert Alder.

Der unbekannt Gläubiger des Titels wird hiermit gemäss Art. 871 ZGB aufgefordert, sich innert Jahresfrist bei der Obergerichtskanzlei Trogen zu melden und den Titel vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung durch das Obergericht erfolgen würde. (231<sup>a</sup>)

Trogen, 25. März 1963.

Obergerichtskanzlei App. A.-Rth.

Le détenteur inconnu des deux titres hypothécaires suivants grevant l'immeuble art. 2345 du registre foncier de Cheyres:

1° Revers du 25 septembre 1897, not. J. Bersier, en faveur de Constant Vonnez, syndie, et d'Henri Delay, député, tous deux à Yvonand, contre Alfred fils de feu Pie Martigny, du capital de fr. 230;

2° Obligation hypothécaire du 21 septembre 1898, not. Bersier, en faveur de Virginie née Terrapon, veuve de Paul Michel, à Cheyres, contre Alfred fils de feu Pie Martigny, du capital de fr. 272

est sommé de les produire au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans les six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (232<sup>a</sup>)

Estavayer-le-Lac, le 22 mars 1963.

Le vice-président du Tribunal de la Broye:

J. Cantin.

La pretura di Lugano-Città diffida lo sconosciuto detentore della polizza d'assicurazione mista sulla vita N° 303 940 stipulata con la Compagnia d'Assicurazioni «La Ginevrina», agenzia di Lugano, da Pozzolini Dr. Aldo, nato il 26 settembre 1906; con domicilio legale a Lugano, per un capitale assicurato di Fr. 30 000, con effetto dal 1° novembre 1953 e scadenza il 1° novembre 1974, premio annuo Fr. 1575 andata smarrita, a produrre il titolo a questa pretura entro il 31 marzo 1964 sotto comminatoria dell'ammortamento. (223<sup>a</sup>)

Lugano, 20 marzo 1963.

La cancelleria della pretura di Lugano-Città.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

19. März 1963. Metalle usw.

Alean S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1962, Seite 1778). Herstellung von Metallen und Metallprodukten usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willy Vogt, von Wangen (Schwyz), in Zürich.

19. März 1963. Elektrotechnische Erzeugnisse.

Robert Bosch A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1962, Seite 3383), Vertrieb von Waren, welche in das Gebiet der Elektrotechnik und Feinmechanik fallen usw. Dr. Hans Sollberger, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Gerlafingen (Solothurn). Emil Furrer, Direktor, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun für das Gesamtunternehmen. Die Unterschrift von Erwin Niederer ist erloschen.

19. März 1963.

Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen, Filiale Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1962, Seite 2683), Ausführung elektrischer und sanitärer Anlagen usw., mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Jakob Blumer ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Ernst Jörg, von Affoltern i.E., in Zürich.

19. März 1963.

Marmor- & Quarzit-Vertriebsgesellschaft A.-G. Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1962, Seite 410). Neu führt Einzelunterschrift Dr. Eugen Bireher, Präsident des Verwaltungsrates.

19. März 1963.

Sanitär A.G. Dübendorf, in Dübendorf (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1962, Seite 2920), Erstellung sämtlicher sanitärer Anlagen usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Albert Brunner, von Würenlos, in Zürich; Alwin Isliker, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Anna Isliker, von Dübendorf und Kleinandelfingen, in Dübendorf.

19. März 1963. Waren aller Art.

Sari S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1962, Seite 1066), Import, Export, Kauf, Verkauf und Vertretung von Waren aller Art usw. Einzelprokura ist erteilt an André Brunet, französischer Staatsangehöriger, in Zürich.

19. März 1963. Textilien.

**Starex AG.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1962, Seite 3346), Fabrikation von und Handel mit Textilien usw. Jakob Raichmann und Hans Bösch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Gotthard Stapfer ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

19. März 1963.

**Taco Heizungen AG.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1961, Seite 378). Neues Geschäftsdomizil: Militärstrasse 76, in Zürich 4.

19. März 1963.

**Trefina Immobilien-Aktiengesellschaft**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1962, Seite 3582). Die Generalversammlung vom 6. März 1963 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Altrefina Immobilien-Aktiengesellschaft**.

19. März 1963. Produkte der Gummiindustrie.

**Tretorn A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2143), Import von und Handel mit Produkten der Gummiindustrie usw. Hader Erik Hadarson Hallström, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Die Prokura von William Lingg ist erloschen.

19. März 1963. Taxameter usw.

**G. Winterhalder A.-G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1960, Seite 42), Privatauto, Taxameter- und Reise-Unternehmung usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Otto E. Meyer, von Zürich und Steinhäusern, in Zürich.

19. März 1963.

**Urania Filmproduktion GmbH**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 298 vom 22. Dezember 1959, Seite 3558). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Erwin Dietrich wohnt nun in Zürich 6.

19. März 1963. Campingartikel.

**«WICO» Jean Frey & Co.**, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1956, Seite 3137), Fabrikation und Vertrieb von Zelten und Campingmaterial. Neues Geschäftsdomizil: Ausstellungsstrasse 80, in Zürich 5.

19. März 1963. Landesprodukte.

**E. Heuss & Co.**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1949, Seite 1902), Handel en gros mit Landesprodukten. Der mehrschränk haftende Gesellschafter, Eugen Heuss, wohnt nun in Zürich 4. Neues Geschäftsdomizil: Anwandstrasse 65, in Zürich 4.

19. März 1963. Radios, Televisionsapparate usw.

**Zelger & Fawer**, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Attila Zelger, von Stans (Nidwalden), in Zürich 9, und Johann Fawer, von Münchenwiler (Bern), in Mellingen (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 5. März 1963 ihren Anfang genommen hat. Handel mit Radio- und Televisionsapparaten, elektronischen Geräten aller Art, Hi-Fi-Anlagen und Schallplatten. Zurlindenstrasse 138.

19. März 1963.

**E.Z. Einkaufszentrale für schweizerische Textilfachgeschäfte**, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1963, Seite 202). Die Unterschrift von Ernst Kramer ist erloschen. Eugen Strickler ist nicht mehr Geschäftsführer, führt aber weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Guido Baumann, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Paul Egger, von Eggensriet (St. Gallen), in Zürich, an Hans Mehrlin, von und in Zürich; an Hans Schoch, von Schwellbrunn und Zürich, in Zürich, und an Bernhard Wetzel, von Uhwiesen (Zürich), in Zürich.

19. März 1963.

**Promarec Verband schweizerischer Markenartikelfabrikanten**, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1959, Seite 3218). Die Mitgliederversammlung vom 10. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Der Vorstand besteht nun aus 3 bis 8 Mitgliedern. Die Unterschriften von Robert Sprüngli und Walter Haerdi sind erloschen. Paul Schnebli führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied des Vorstandes. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Kiefer, von Starrkirch-Wil (Solothurn), in Zürich, als Präsident, sowie Dr. Rudolph R. Sprüngli, von Zürich und Kilchberg, in Kilchberg, und Marc Thomi, von Oberburg (Bern), in Allschwil (Basel-Landschaft), als Mitglieder des Vorstandes.

19. März 1963. Campingmöbel.

**Belmet, Willi Annaheim**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1958, Seite 27), Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern usw. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Regensdorf verlegt. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Fabrikation und Vertrieb von Campingmöbeln, vorwiegend aus Metall, sowie von Stahlrohrmöbeln. Geschäftsdomizil: In der Breite.

19. März 1963. Treuhand.

**Richard Attinger**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Richard Attinger, von Winterthur, in Winterthur 1. Treuhandbüro; Handel mit Raucherwaren. Zürcherstrasse 128.

19. März 1963.

**M. Buelser**, Textilien, in Thalwil (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1962, Seite 1026). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Aktiengesellschaft «Mabag Textil AG», in Thalwil (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1963, Seite 691) erloschen.

19. März 1963. Massatelier.

**C. Capitelli**, in Zürich (SHAB. Nr. 72 vom 26. März 1956, Seite 791). Massatelier usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. März 1963. Restaurant.

**Trudy Fülliger**, in Zürich (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1635). Betrieb des Restaurants Kanzleistube. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

19. März 1963. Elektrotechnische Anlagen.

**E. Fruitiqer, Opfikon, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1959, Seite 2502), mit Hauptsitz in Opfikon, Erstellung von elektrotechnischen Anlagen usw. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

19. März 1963. Werkzeugmaschinen.

**Hartmann E. Gut**, in Zürich (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1957, Seite 2066), Handel mit Werkzeugmaschinen usw. Einzelprokura ist erteilt an Heinrich Hugentobler, von Amlikon (Thurgau) und Bassersdorf (Zürich), in Bassersdorf (Zürich).

19. März 1963. Restaurant.

**W. Hatt**, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1955, Seite 2149). Betrieb des Restaurants Kappelerhof. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

19. März 1963. Werkzeuge, Maschinenreparaturen usw.

**Heinrich Klueger**, in Zürich (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1950, Seite 3382), Handel mit Werkzeugmaschinen und Werkzeugen; Uebernahme von Konstruktionsaufträgen für Spezialmaschinen. Zum Geschäftsbereich gehört nun auch die Ausführung von Maschinenreparaturen sowie die Uebernahme von Hobel-, Fräs- und Bohrwerkarbeiten. Neues Geschäftsdomizil: Bolleystrasse 27.

19. März 1963.

**Max E. Leemann, Werbeberatung & Grafik**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1962, Seite 2890). Die Firma hat ihren Sitz nach Zollikon verlegt. Geschäftsdomizil: Langwattstrasse 17, Zollikonberg.

19. März 1963. Transporte.

**Emil Meier**, in Langnau a.A. Inhaber dieser Firma ist Emil Meier, von Bülach, in Langnau a.A. Autotransporte (Sachen). Neue Dorfstrasse 6.

19. März 1963.

**Wilfried Meier, Erdbewegungen**, in Rümliang. Inhaber dieser Firma ist Wilfried Meier, von und in Rümliang. Einzelunterschrift ist erteilt an Rosmarie Meier, von und in Rümliang. Baggerunternehmung und Kiesbetrieb. Luidenstrasse 23.

19. März 1963. Waren aller Art.

**Paul Morgenthaler**, in Zürich (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1948, Seite 1814), Handel und Vertretungen von Waren aller Art. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 11. Neues Geschäftsdomizil: Holmoos 22.

19. März 1963.

**E. Pfister, Leder-Felle**, in Winterthur (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1961, Seite 201). Die Unterschrift von Lilli Pfister geb. Schneider, ist erloschen.

19. März 1963.

**Architektur- und Bau A.G.**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Februar und 8. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind insbesondere die Uebernahme von Architektur-Aufträgen und deren Ausführung, die Ausführung von Bauten, Umbauten auf eigene und fremde Rechnung sowie ferner An- und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften, ebenfalls auf eigene und fremde Rechnung. Uebernahme von Liegenschaften-Verwaltungen, ferner Beteiligungen an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 150 000 und ist zerlegt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Mathias Schmitt, von Winterthur, in Rickenbach (Zürich), als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gregor Meisterhans, von Humlikon (Zürich), in Winterthur, als Vizepräsident; Alfred Noser, von Oberurnen (Glarus), in Winterthur, als Protokollführer; Wilhelm Hefel, von Elsau (Zürich), in Rickenbach (Zürich), und Karl Kappler, von Watswil (St. Gallen), in Winterthur. Geschäftsdomizil: Eckwiesenstrasse 20, in Winterthur 4.

19. März 1963.

**Famka Holding A.G. (Famka Holding S.A.) (Famka Holding Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. und 14. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen, vor allem der technischen Branche. Die Gesellschaft kann die verfügbaren Mittel auch in Grundstücken in der Schweiz oder im Ausland anlegen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, ist zerlegt in 1000 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hassan Sayed Kamil, Bürger der VAR, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Hans Lott, von Zürich, in Küsnacht, und Dr. Max Ehrbar, von Zürich und Urnäsch, in Zollikon, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Restelbergstrasse 61, in Zürich 7.

19. März 1963.

**Retag Handels- und Industrie-Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1962, Seite 1530). Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Generalversammlung vom 22. November 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Retag AG Zürich (Retag SA Zürich)**. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen aller Art an Handels- und Industrieunternehmungen im In- und Ausland; ferner die Uebernahme und die Durchführung von einschlägigen Vertretungen, Agenturen und von Kommissionsgeschäften im In- und Ausland. Durch Reduktion des Nennwertes der bisherigen Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 1 400 000 auf Fr. 700 000 herabgesetzt worden. Es ist zerlegt in 1400 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 22. Februar 1963 festgestellt worden. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern.

19. März 1963. Bankgeschäfte.

**Maerki, Baumann & Co. A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1961, Seite 2254), Bank- und Börsengeschäfte usw. Walter Corrodi ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Moritz Suter, von und in Zürich; Hans Rudolf Lanz, von Madiswil (Bern), in Zürich, und an Charles André Urwyler, von Brittnau (Aargau), in Zürich.

19. März 1963.

**Neue Bank (Now Bank) (Nuova Banca) (Nouvelle Banque)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1963, Seite 87). Zum Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Peter H. Ziegler, von Winterthur, in Porza (Tessin).

19. März 1963.

**Siemens Elektrizitätserzeugnisse A.G. (S.A. des Produits électrotechniques Siemens)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1962, Seite 1294). Gottlob Benz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Schmitt ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er gehört der Direktion nicht mehr an, bleibt jedoch weiter zugleich Delegierter des Verwaltungsrates und führt nach wie vor Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu auch Dr. Fritz Kesselring, Mitglied des Verwaltungsrates.

19. März 1963. Farben, Lacke.

**Vericolor A.G.**, in Meilen (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1962, Seite 157), Fabrikation und Handel mit Farben und Lacken usw. Arnold Heusser und Gustav H. Franck sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften und diejenige von Dr. Kurt Hamisch sowie die Prokuren von Dr. Josef Schuppen und Fritz Sauter sind erloschen.

19. März 1963.

**Bau- & Verwaltungsaktiengesellschaft Rüti**, in Rüti (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1953, Seite 2901). Hans Holenweg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Erwin Zollinger jun., von Urdorf (Zürich), in Rüti (Zürich), und Alfred Steiner, von Schänis (St. Gallen), in Rapperswil (St. Gallen).

19. März 1963.

**Schweinezüchtgenossenschaft Stammheim und Umgebung**, in Ober-Stammheim (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1952, Seite 2986). Albin Wepfer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und als Aktuar gewählt worden Jakob Brack, von und in Neunforn. Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift.

19. März 1963.

**Jak. Baur's Erben, Naehfolger Walter Stoeker, dipl. Malermeister**, in Zürich (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1960, Seite 3102), Malergeschäft usw. Die Firma lautet nun **Walter Stoeker, dipl. Malermeister**.

19. März 1963.

**Intervend Import-Export GmbH**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Februar und 12. März 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck sind Import, Export von und Engros- und Detailhandel mit Maschinen und Apparaten aller Art sowie diesbezüglichen Zubehör- und Ersatzteilen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen oder Geschäften ihres Interessenskreises beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Heinz Hubler, von Bätterkinden (Bern), in Twann (Bern), mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, sowie Felix Kramer, von Küsnacht (Zürich), in Zürich 10, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Felix Kramer. Geschäftsdomizil: Buchhuserstrasse 28, in Zürich 9.

20. März 1963.

**Frohburg Immobilien und Finanz AG**, in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Verkauf, die Ueberbauung und die Verwaltung von Immobilien. Die Gesellschaft kann auch andere geeignet erscheinende Vermögensanlagen erwerben, verwalten und veräussern. Sie kann sich an gleichartigen Gesellschaften im In- und Ausland beteiligen und alle Finanzoperationen tätigen, die die Förderung des Gesellschaftszweckes mit sich bringen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, ist zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, einen noch nicht vermessenen Anteil von ca. 600 m<sup>2</sup> Bauland der Parzellen Kataster Nr. 1253, 1318, 1319 und 1320 an der Frohburg/Hubenstrasse, in Zürich 11, zum Preise von ca. Fr. 500 pro m<sup>2</sup> käuflich zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Rickenbach, von Zeglingen (Basel-Landschaft) und Zollikon, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Schlossbergstrasse 20.

20. März 1963.

**Frohburg Block A Immobilien AG**, in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Verkauf, die Ueberbauung und die Verwaltung von Immobilien und kann sich an gleichartigen Gesellschaften im In- und Ausland beteiligen und alle Finanzoperationen tätigen, die die Förderung des Gesellschaftszweckes mit sich bringen. Das Grundkapital beträgt Fr. 130 000, ist zerlegt in 130 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, einen noch nicht vermessenen Anteil von ca. 500 m<sup>2</sup> Bauland von den Parzellen Kataster Nr. 1253, 1318, 1319 und 1320 an der Frohburg/Hubenstrasse, in Zürich 11, zum Preise von ca. Fr. 500 pro m<sup>2</sup> käuflich zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Rickenbach, von Zeglingen (Basel-Landschaft) und Zollikon, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Schlossbergstrasse 20.

20. März 1963.

**Frohburg Block C Immobilien AG**, in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. März 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Verkauf, die Ueberbauung und die Verwaltung von Immobilien und kann sich an gleichartigen Gesellschaften im In- und Ausland beteiligen und alle Finanzoperationen tätigen, die die Förderung des Gesellschaftszweckes mit sich bringen. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, ist zerlegt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, einen noch nicht vermessenen Anteil von ca. 500 m<sup>2</sup> Bauland von den Parzellen Kataster Nr. 1253, 1318, 1319 und 1320 an der Frohburg/Hubenstrasse, in Zürich 11, zum Preise von ca. Fr. 500 pro m<sup>2</sup> käuflich zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas Rickenbach, von Zeglingen (Basel-Landschaft) und Zollikon, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Schlossbergstrasse 20.

20. März 1963. Taxameter.

**Walter J. Thalman**, in Zürich (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1961, Seite 967), Taxameterbetrieb. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 13. Februar 1963 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 25. Februar 1963 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

20. März 1963. Wertschriften.

**Cambio AG Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1962, Seite 2178). Handel mit Wertschriften usw. Die Generalversammlung vom 18. März 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 500 000 zerlegt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

20. März 1963. Elektrische Schaltanlagen usw.

**Schaltag Aktiengesellschaft**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1961, Seite 2134). Fabrikation von und Handel mit elektrischen Steuerungs- und Schaltanlagen usw. Die Generalversammlung vom 15. März 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Heinrich Jucker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Edwin Knechtli, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde als Delegierter mit Einzel-

unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Hans Ulrich Suter, von Zürich, in Herrliberg.

**Bern - Berne - Berna**  
*Bureau Aarberg*

6. März 1963.

**Genossenschaft für Gastarbeiterunterkünfte Lyss**, in Lyss. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Beschaffung von Unterkünften für die Gastarbeiter der Genossenschafter bezweckt. Sie kann zu diesem Zweck Grundeigentum kaufen oder im Baurecht erwerben und darauf Häuser oder Baracken erstellen sowie geeignete Unterkünfte in Miete oder kaufweise erwerben. Die Statuten datieren vom 30. Oktober 1962. Es werden Anteilscheine zu Fr. 2000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von fünf Genossenschaffern bildet die Verwaltung. Karl Bättig, von Ufhusen, in Lyss, Präsident; Reinhard Moeri jun., von und in Lyss, Vizepräsident; Erich Stettler, von Walkringen i. E., in Lyss, Sekretär, sowie René Bütschi, von Oberhofen am Thunersee, in Lyss, Kassier (ausserhalb des Vorstandes), zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 27 (bei «A. Bangerter & Co. AG.»).

19. März 1963. Autotransporte.

**Christen & Hostettler**, in Lyss, Autotransporte (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1957, Seite 2008). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

*Bureau Bern*

18. März 1963.

**Zentralverband der schweizerischen Fettindustrie (Union centrale de l'Industrie suisse des Grasses) (Unione centrale dell'Industria svizzera dei Grassi)**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 90 vom 17. April 1957, Seite 1043). Dr. Maurice Lustenberger, Präsident, und Paul Randon sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Walter A. Gattiker als Präsident (bisher Vizepräsident), und Alfred Gattiker, von Richterswil, in Zürich, als Mitglied des Verwaltungsrates (neu). Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien unter sich oder mit Marc Hodler, Geschäftsführer (bisher Sekretär).

18. März 1963. Bauunternehmung.

**E. Hug**, in Bremgarten bei Bern, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1948, Seite 542). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. März 1963. Baugeschäft.

**Willy Hug**, in Bremgarten bei Bern. Inhaber der Firma ist Willy Hug, von Büchlen, in Bremgarten bei Bern. Baugeschäft. Pestalozziweg 19.

18. März 1963. Transporte usw.

**Pan-Atlantique A.G.**, in Bern, Ausführung von Transporten aller Art zur See, zu Land und in der Luft usw. (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1344). Fritz Augstburger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat sind Dr. Louis von Planta und Alois de Ribary, beide von und in Basel, gewählt worden. Richard Ritter, von Basel, in New York (USA), ist zum Direktor ernannt worden. Der Präsident des Verwaltungsrates und der Direktor führen Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Giacomettistrasse 24.

18. März 1963. Immobilien.

**Arinka A.G.**, in Bern, Kauf, Ueberbauung, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1961, Seite 298). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1963, Seite 743) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

18. März 1963. Erdöl usw.

**Mofag AG**, in Bern, Forschung nach, Förderung von, Handel mit sowie Lagerung und Transport von Erdöl, Erdgas usw. (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1962, Seite 3486). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1963, Seite 506) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

18. März 1963. Haushaltartikel.

**H. Schaub & Co.**, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «H. Schaub & Co.», in Wallisellen, Handel mit Haushaltartikeln aller Art, eingetragen im Handelsregister des Kantons Zürich (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1963, Seite 429), in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Herbert Schaub, von Basel und Itingen, in Wallisellen, der Einzelunterschrift führt, sowie durch Harry Schönauer, von Griesenberg, in Schaffhausen, Geschäftsführer, und die Prokuristin Susanne Graedel, von Huttwil, in Bern, die kollektiv zeichnen. Handel mit Haushaltartikeln aller Art. Hiltysstrasse 3.

18. März 1963.

**Standard Telephon und Radio A.G. Zweigniederlassung Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1962, Seite 3498), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura wurde erteilt an Hans Hofer, von Zürich und Langnau i.E., in Bern; er zeichnet zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bern.

19. März 1963. Käse usw.

**Bürki & Cie. AG**, in Bern, Grosshandel mit Käse aller Sorten usw. (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1963, Seite 50). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde Gino Hübner, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfl. gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten.

19. März 1963.

**Käse-Import- und Abpackungs A.G. Bern**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. März 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und die Abpackung von Käse und anderen Lebensmitteln sowie den Verkauf dieser Produkte im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Gino Hübner, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfl., Präsident; Max Emil Bürki, von Langnau i.E. und Bern, in Surpiere, Vizepräsident, sowie Hans Ulrich Messerli, von Ruggisberg, in Olten, und Alfred Strüby, von Schwyz, in Bern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und Hans Pfirter, von Pratteln, in Bern, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Sulgenbachstrasse 49 (bei der Firma «Bürki & Cie. AG.»).

**Bureau Burgdorf**

## Berichtigung.

Uhlmann & Co, in Burgdorf, Mercerie, Bonneterie und Seidenwaren en gros (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1963, Seite 658). Die erteilte Prokura betrifft nicht Fanny Uhlmann-Schoch, Kommanditistin, sondern Frieda Uhlmann-von Gunten, von Trub und Burgdorf, in Burgdorf. Sie zeichnet kollektiv zu zweien.

**Bureau Frutigen**

## 19. März 1963. Baugeschäft usw.

Hans Mürner & Sohn, in Reichenbach im Kandertal, Baugeschäft, Sägerei, Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 263). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1963 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven wurden vom Gesellschafter Theodor Mürner als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Reichenbach im Kandertal, übernommen.

## 19. März 1963. Sägerei usw.

Theodor Mürner, in Reichenbach im Kandertal. Inhaber der Firma ist Theodor Mürner, von und in Reichenbach im Kandertal. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hans Mürner & Sohn», in Reichenbach im Kandertal, übernommen. Sägerei, Zimmerei, Palettenfabrikation, Hoch- und Tiefbau.

**Bureau Laufen**

## 18. März 1963.

Aktiengesellschaft für Keramische Industrie Laufen, in Laufen (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1963, Seite 117). Das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 ist jetzt voll einbezahlt.

**Bureau Nidau**

## Berichtigung.

Erich Schütz, in Safnern (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1963, Seite 759). Datum des Eintrags: 6. März 1963.

## 19. März 1963.

Milchverwertungsgenossenschaft Sutz-Lattrigen, in Sutz-Lattrigen (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1956, Seite 1410). Alexander Hofer, Sekretär, und Franz Kopp, Kassier, sind aus der Verwaltung ausgeschieden: ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Werner Kopp, von Wiedlisbach, in Sutz-Lattrigen, als Vizepräsident, und Hans Hofmann-Iseli, von und in Sutz-Lattrigen, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen zu zweien.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

## 19 mars 1963. Bière, eaux minérales, etc.

Joseph Gury & Fils, à Saignelégier, dépôt de bière, eaux minérales, transports (FOSC. du 14 août 1962, N° 118, page 2354). L'associé Francis Gury s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radice. L'associé Joseph Gury, de Loewenburg, à Saignelégier, a repris, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1963, l'actif et le passif de la société et continue l'exploitation comme entreprise individuelle, au sens de l'article 579 CO. La nouvelle raison de commerce est Joseph Gury. Dépôt de bière et eaux minérales.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

## 18. März 1963. Lebensmittel usw.

Konsumgenossenschaft Zäziwil und Umgebung, in Zäziwil (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1961, Seite 1807). Hans Müller, von Trimbach (Solothurn), in Bowil, ist zum Sekretär ernannt worden. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Otto Wälti ist aus dem Vorstand ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen.

**Bureau Thun**

## 19. März 1963. Büromaschinen usw.

Alwin Mathis, in Thun. Inhaber der Firma ist Alwin Mathis, von Susch (Graubünden), in Thun. Handel mit Büromaschinen und Zubehör, Betrieb einer Reparaturwerkstätte, Länggasse 5.

## 19. März 1963. Holz.

Emil Rüedi, Vater, in Steffisburg, Holzhandlung (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1939, Seite 142). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven wurden per 16. Januar 1962 von der hiernach eingetragenen Firma «Emil Rüedis Wwe.», in Steffisburg, übernommen.

## 19. März 1963. Sperrholz, Holz.

Emil Rüedis Wwe., in Steffisburg. Inhaberin der Firma ist Emma Rüedi geb. Rüedi, von Bolligen, in Steffisburg, Witwe des Emil. Die Firma hat per 16. Januar 1962 Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Emil Rüedi, Vater», in Steffisburg, übernommen. Handel mit Sperrholz und Holz. Astrastrasse 1.

**Bureau Trachselwald**

## 18. März 1963. Elektrische Installationen.

H. Schulze, in Huttwil, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 41 vom 23. Februar 1954, Seite 488). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## 18. März 1963. Teigwaren.

Paul Schütz, in Sumiswald, Handel mit Teigwaren und anderen Artikeln dieser Branche (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1936, Seite 1013). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

**Zug - Zoug - Zugo**

## 19. März 1963. Beteiligungen usw.

Paynes AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann ferner Patente, Lizenzen und industrielle Verfahren (know-how) erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: John Murray, britischer Staatsangehöriger, in London (England), Präsident; Leslie Alexander Ilieve, britischer Staatsangehöriger, in London; Reinhold Hermes Schuepp, von Eschlikon (Thurgau), in Uerikon, Gemeinde Stäfa (Zürich); Dr. Hans Wolfgang Frick, von und in Zürich, und Georges Philippe, von Thônex (Genf), in Zürich. John Murray und Leslie Alexander Ilieve und Reinhold Hermes Schuepp führen Einzelunterschrift. Dr. Hans Wolfgang Frick und Georges Philippe führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Poststrasse 20.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Fribourg**

## 20 mars 1963. Participations.

Holipa S.A., à Fribourg, prise et administration de participations (FOSC. du 27 novembre 1961, N° 278, page 3451). François Hertig, démissionnaire, n'est plus administrateur. Sa signature est radice. A été élu: Tell Othenin-Girard, du Loele (Neuchâtel), à Lausanne, avec signature individuelle.

**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

## 19 mars 1963.

Caisse de Crédit Mutuel de Villaraboud, à Villaraboud, société coopérative (FOSC. du 8 octobre 1958, N° 235, page 2696). Louis Oberson, vice-président, ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont éteints. Oscar Dumas est président (inscrit); Henri Menétrey, de Chavannes-les-Forts, à Villaraboud, vice-président (jusqu'ici secrétaire); Louis Margueron, de et à Villaraboud, secrétaire (nouveau). Ils signent collectivement à deux.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Bureau Grenchen-Bettlach**

## 18. März 1963.

Molkereigenossenschaft Grenchen, in Grenchen (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1947, Seite 2141). Der Vizepräsident Otto Uebersax ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

## 20. März 1963.

Solothurner Handelsbank, Filiale Grenchen, Zweigniederlassung in Grenchen (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1963, Seite 140). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Die Unterschrift von Direktor Hans Fehr ist erloschen.

## 20. März 1963.

A. Imhof Pneuservice, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Armin Imhof, von Nussdorf (Basel-Landschaft), in Grenchen. Handel mit Autoreifen; Neugummierung und Montage von Autoreifen. Schützengasse 4.

**Bureau Stadt Solothurn**

## 19. März 1963.

Immobilienaktiengesellschaft Media Vita, in Solothurn (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1963, Seite 473). Das Domizil befindet sich jetzt am Blumenrain 6, Wohnung des Bernhard von Arx, Handelslehrer.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

## 18. März 1963. Fördertechnik.

K. Bodmer & Co., in Basel, Ingenieurbureau für Fördertechnik (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1959, Seite 1116). Die Kommanditgesellschaft ist durch Konkurs vom 10. Januar 1963 aufgelöst worden. Nachdem das Verfahren mangels Aktiven eingestellt und der Konkurs wegen Nichtleistung des Kostenvorschusses als geschlossen erklärt worden ist, wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

## 18. März 1963.

Kolonialwaren & Kaffee David Seheps, in Basel (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1910, Seite 1402). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## 18. März 1963. Immobilien.

Vertag A.G., in Basel, Ankauf von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1958, Seite 3415). Die Prokura der Erna Bleuel ist erloschen.

## 18. März 1963. Versicherungen.

L. Willi, in Basel, Generalagentur der Berner Allgemeinen Versicherungsgesellschaft (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1962, Seite 2264). Die Prokura des Karl Abert ist erloschen.

## 18. März 1963. Isolierbänder.

Waspeha A.G., in Basel, Import von Insulap-Isolierbändern usw. (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1953, Seite 1263). Aus dem Verwaltungsrat ist Georges Aegler ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokura des Willy Glenck-Bleuler sind erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das Mitglied Ernst Jann. Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Adolf Jann, führt nun ebenfalls Einzelunterschrift. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Ernst Max Schmidt, von Stäfa, in St. Louis (Haut Rhin, Frankreich). Er zeichnet zu zweien.

## 18. März 1963.

Basellandschaftliche Hypothekenbank, Zweiganstalt Basel, in Basel (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1962, Seite 2695) Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Liestal. Die Prokura des Max Gürtler ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hansjörg Meyer, von Basel, in Münchenstein, und an Emil Sutter, von Basel, in Birsfelden. Sie zeichnen zu zweien.

## 18. März 1963. Vermögensverwaltung.

Almagros A.G., in Basel, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1962, Seite 2474). In der Generalversammlung vom 1. März 1963 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Verwaltung von Vermögenswerten der Stiftung für Personalfürsorge der «Schweizerischen Reederei A.G.», in Basel, auf gemeinnütziger und wohltätiger Basis. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern.

## 18. März 1963. Chemische Produkte.

Graphioff Co., Paris, Filiale Basel, in Basel, Fabrikation und Verkauf chemischer Produkte (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1960, Seite 3375). Die Zweigniederlassung ist aufgehoben worden. Die Firma ist daher erloschen.

## 18. März 1963. Vermögensverwaltung.

Burgloff A.G., in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1962, Seite 2474). In der Generalversammlung vom 1. März 1963 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Verwaltung von Vermögenswerten der Stiftung für Personalfürsorge der «Schweizerischen Reederei A.G.», in Basel, auf gemeinnütziger und wohltätiger Basis. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt.

## 18. März 1963.

Dr. Best Holding A.G., in Basel (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1962, Seite 2819). In der Generalversammlung vom 18. März 1963 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

## 19. März 1963. Metzgerei, Wirtschaft, Viehhandel.

Jos. Jung, in Ramsen, Metzgerei und Wirtschaft zum Schäfli (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1954, Seite 1700). Die Firma fügt der Geschäftsnatur bei: Viehhandel.

19. März 1963. Buchhaltungen usw.  
**Max Pfeiffer**, in Schaffhausen, Buchhaltungs-, Steuerberatungs-, Revisions- und Inkassobureau (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1958, Seite 1647). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.  
 20. März 1963. Textilrohstoffe.  
**Werner Kraese-Beyer**, bisher in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit und Verarbeitung von Textilrohstoffen (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1959, Seite 2216). Die Firma wird geändert in: **Werner Kraese** und der Sitz nach Herblingen verlegt. Sonnenberg 266.

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

6. März 1963.  
**Elektro AG. Lichtensteig**, in Lichtensteig, Ausführung von Elektro-Installationen usw. (SHAB. Nr. 192 vom 17. August 1956, Seite 2123). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Februar 1963 wurde das Grundkapital von Fr. 70 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Ausgabe von 50 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

Retlifca.  
**Ingerinvest A.G.**, in Coira (FUSC. del 15 marzo 1963, N° 62, pagina 768). Ragione sociale esatta.

**Tessin - Tessin - Ticino**  
 Ufficio di Locarno

18 marzo 1963.  
**The Golden Fleece Holding S.A.**, a Locarno, partecipazioni ad imprese commerciali ed industriali (FUSC. del 12 febbraio 1960, N° 35, pagina 511). Il diritto di firma di Guido Biaggini, quale amministratore unico, è estinto. Nuovo amministratore unico con diritto di firma individuale è Attilio Lucchini, da Montagnola, in Lugano.

18 marzo 1963. Immobili.  
**Anubis S.A.**, a Locarno, acquisto, vendita, amministrazione immobili (FUSC. del 3 ottobre 1958, N° 231, pagina 2657). Il diritto di firma di Fausto Bianchetti, quale amministratore unico, è estinto. Attuale unico amministratore è Ezio Codiga, da ed in Gordola, con diritto di firma individuale. Nuovo recapito: e/o Ecosa Import S.A. Casa Rinaldi, Via Luini.

18 marzo 1963.  
**Tipografia Moderna Pax S.A.** in liquidazione, a Muraltio, esecuzione lavori di tipografia, stampa, ecc. (FUSC. del 17 aprile 1962, N° 90, pagina 1158). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

18 marzo 1963. Apparecchi elettrici, ecc.  
**Soem S.A.**, a Locarno, partecipazione ad altre società, acquisto, amministrazione, compra vendita di immobili e qualsiasi merce (FUSC. del 28 dicembre 1962, N° 302, pagina 3727). Nell'assemblea del 7 febbraio 1963 risultante da atto pubblico, la società ha modificato lo statuto. La società ha per scopo la fabbricazione e il commercio di apparecchi elettrici di ogni genere, la partecipazione ad altre società, l'acquisto, l'amministrazione, lo sfruttamento e la vendita di immobili e di brevetti, l'amministrazione di patrimoni, l'assunzione di mandati fiduciari di ogni genere e la compra vendita di qualsiasi merce.

18 marzo 1963.  
**A.G. für Industrielle Elektronik AGIE, Losone, bei Locarno (S.A. pour électronique industrielle AGIE, Losone près Locarno) (Industrial Electronie Ltd. AGIE, Losone, near Locarno)**, a Losone e, indagine, fabbricazione e commercio nel campo dell'elettricità e dell'elettronica (FUSC. del 27 febbraio 1963, N° 48, pagina 597). Nella sua assemblea del 22 febbraio 1963, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 250 000 a fr. 1 000 000 con l'emissione di 750 nuove azioni nominative, di fr. 1000 ciascuna, interamente liberate, per Fr. 400 000 in contanti e per Fr. 350 000 mediante compensazione di crediti verso la società. In tale senso venne modificato lo statuto. Il capitale sociale importo fr. 1 000 000 ed è suddiviso in 1000 azioni nominative di fr. 1000 eaduna.

18 marzo 1963.  
**Cassa Rurale di Intragna**, a Intragna, società cooperativa (FUSC. dell'8 aprile 1958, N° 80, pagina 953). Amabile Cavalli, presidente, e Bianca Madonna, segretaria, hanno cessato di far parte del comitato di direzione; i loro diritti di firma sono estinti. Dante Monotti, da Cavigliano, in Intragna, è presidente (già vice-presidente); Alfredo Maggetti, da ed in Intragna, è vice-presidente (già membro); Valerio Pellanda, da ed in Intragna, è segretario, membro (nuova nomina). La società è vincolata dalla firma del presidente, del vice-presidente e segretario, collettivamente a due.

**Ufficio di Lugano**

18 marzo 1963.  
**Banca della Svizzera Italiana (Bank der Italienischen Schweiz) (Banque de la Suisse Italienne)**, a Lugano (FUSC. del 26 giugno 1961, N° 416, pagina 1848). Giuseppe Antonini, decesso, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. È pure estinta la procura conferita a Arnoldo Gianola. Nuovo membro del consiglio di amministrazione è Dr Bruno Censi, da Lamone, in Lugano. Il condirettore Guglielmo Antognini è promosso direttore. Il vicedirettore Gianfranco Antognini è ora condirettore. Giuseppe Gobbi, da ed in Castagnola, è nominato procuratore. Tutti i sunnominati vincoleranno la società con firma collettiva a due con altri avente diritto.

18 marzo 1963. Costruzioni, ecc.  
**Aristide Brignoni**, a Novaggio. Titolare è Aristide Brignoni, da Breno, in Novaggio. Costruzioni, riattazioni, copertura tetti.

18 marzo 1963. Impresa costruzioni.  
**Bortolo Bortolotti**, a Agno, impresa costruzioni (FUSC. del 17 aprile 1962, N° 90, pagina 1158). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione di commercio.

18 marzo 1963.  
**Iter Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 14 marzo 1963. Scopo: la partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie, immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 eaduna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr Nello Celio, da Quinto, in Lugano. Recapito: Via Marconi 4, c/o studio legale Celio-Galli.

**Distretto di Mendrisio**

18 marzo 1963. Articoli sanitari, ecc.  
**M. Achille Corti**, in Chiasso, articoli sanitari e ferramenta (FUSC. del 31 gennaio 1946, N° 25, pagina 331). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

18 marzo 1963. Commercio di bestiame, ecc.  
**Meatimex A.G.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo l'importazione, l'esportazione ed il commercio di bestiame, carni e generi alimentari, nonché la partecipazione finanziaria ad altre società. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 9 marzo 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 eaduna, liberate in ragione del 40% (fr. 20 000). Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente di tre membri nelle persone di: Alfredo Noseda, da ed in Vacallo, presidente; Dr Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, e Arrigo Astolfi, cittadino italiano, in Esbjerg (Danimarca), i quali impugneranno la società con firma individuale. Recapito: c/o Studio Maspoli, Noseda, Pedrazzini, Corso San Gottardo 35.

**Waadt - Vaud - Vaud**

**Bureau de Lausanne**

18 mars 1963. Installations sanitaires, chauffages centraux, etc.  
**R. Udry**, à Lausanne, installations sanitaires, ferblanterie, chauffages centraux (FOSC. du 31 janvier 1961, page 315). Procuration individuelle est conférée à Marguerite Udry, de Conthey, à Lausanne. Bureau transféré: rue du Maupas 30.  
 18 mars 1963. Produits chimiques et techniques.

**A. Sutter**, succursale de Lausanne. Sous cette raison, la maison «A. Sutter», à Münchwilen, fabrique de produits chimiques et techniques, inscrite sur le registre du commerce du canton de Thurgovie le 14 juillet 1932 (FOSC. du 4 février 1963, page 3), a créé une succursale à Lausanne. La succursale est engagée par la signature individuelle du chef de la maison Alfred Sutter, de et à Münchwilen, et par la signature individuelle de Francis Scacchi, de Tremona (Tessin) et Boudry (Neuchâtel), à Lausanne, auquel procuration est conférée. Fabrique de produits chimiques et techniques. Adresse de la succursale: rue Haldimand 14 a.

18 mars 1963. Appareils et installations frigorifiques.  
**Frimax S. à r. l.** à Lausanne, appareils et installations frigorifiques (FOSC. du 11 juillet 1956, page 1810). Le bureau de la société est transféré au chemin de Montolivet 18 bis (dans ses locaux).

18 mars 1963. Chapes, sols, isolations.  
**Balzan et Immer S.A.**, à Lausanne, fabrication de chapes-flottantes, sols industriels, béton cellulaire, isolations acoustiques, phoniques, thermiques et étanches de constructions (FOSC. du 17 décembre 1962, page 3631). Le président Pierre Balzan est également administrateur-délégué; il engage la société par sa signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

18 mars 1963.  
**Teinturerie Furmann Lausanne S. à r. l.**, à Lausanne (FOSC. du 19 décembre 1952, page 3097). Dr Dino Panosetti, de et à Berne, est nommé directeur avec signature collective à deux avec un des gérants.

18 mars 1963.  
**Banque de l'Indochine à Paris, succursale de Lausanne, 1<sup>re</sup> succursale en Suisse à Lausanne** (FOSC. du 25 janvier 1963, page 247), société anonyme avec siège principal, à Paris. Les pouvoirs du directeur de la succursale Roger Mariette sont éteints. Maurice Duchamp de la Geneste, de France, à Lausanne, est nommé directeur de la succursale avec signature collective à deux limitée aux affaires de la succursale.

18 mars 1963.  
**Entreprise d'électricité Louis Caudey société anonyme**, à Lausanne (FOSC. du 28 février 1963, page 615). Le vice-président Louis Mercanton est décédé; sa signature est radice; Conseil: Lucien Chessex, président; Pierre Payot, nommé vice-président (inscrits); Robert Dubochet, de et à Montreux, secrétaire, et Arnold Soutter, de et à Aigle. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

18 mars 1963. Gravure de plaquettes.  
**François Pasche**, à Lausanne. Chef de la maison: François Pasche, allié Contreras, d'Oron-la-Ville et Bâle, à Lausanne. Atelier de gravure de plaquettes. Avenue de Montoie 10.

18 mars 1963. Fourrures.  
**G. Liardet**, à Lausanne. Chef de la maison: Gabriel Liardet, allié Richard, de Belmont sur Lausanne, à Prilly. Commerce de fourrures. Rue St-François 1.

18 mars 1963. Constructions de villas.  
**Bernard Monod**, à Lausanne. Chef de la maison: Bernard Monod alias Ducimetière, allié Huet, de Corsier et St-Saphorin sur Morges, à Pully. Constructions forfaitaires de villas. Avenue de la Gare 20.

19 mars 1963. Immeubles.  
**S.I. Square Marterey A**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 août 1956, page 2036);

**S.I. Square Marterey B**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 août 1956, page 2036), et  
**S.I. Ste Beuve - Mon Repos A**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 août 1956, page 2036).

Le bureau est transféré: Galerie du Commerce 84 (chez Régie de Rham).

19 mars 1963. Immeubles.  
**Société immobilière «Althaea»**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);

**Conrette-Villard S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
**S.I. Les Diablerets S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
**Société immobilière Toises-Avant Poste**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);

**Société immobilière Florimont-Lueinge A**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);

**Société immobilière Florimont-Lueinge C**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);

**Société immobilière Florimont-Lueinge D**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);

**Société immobilière Florimont-Lueinge E**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
**Les Grandes Roches C S.A.**, à Lausanne, (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
**Société immobilière Square Maupas-Avenue de France F**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);

Société immobilière Square Maupas-Avenue de France G, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 Société immobilière Square Maupas-Avenue de France H, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 Société immobilière Square Maupas-Avenue de France I, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 S.I. Monthenon-Chemin des Croix Rouges A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 S.I. Monthenon-Chemin des Croix Rouges B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 S.I. Monthenon-Chemin des Croix Rouges C, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 S.I. Monthenon-Chemin des Croix Rouges D, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 L'Oiseau bleu S.A., à Lausanne (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 Société Foncière du Pré de Cour, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 S.I. Les Prillettes S.A., à Lausanne (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 S.I. Valency-Ouest, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 Riand-Mont Bellevue B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 Société Riand-Mont Bellevue C, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 Riand-Mont Bellevue D, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 Riand-Mont Bellevue E, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 Riand-Mont Bellevue F, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 La Souricière S.A., à Lausanne (FOSC. du 6 mars 1956, page 600);  
 Société anonyme immobilière Les Uttins A, à Lausanne (FOSC. du 6 mars 1956, page 600), et  
 Société anonyme immobilière Les Uttins B, à Lausanne (FOSC. du 6 mars 1956, page 600).

Le bureau est transféré à l'avenue de Florimont 1 (chez Gërimmob S.A.)

19 mars 1963.

Société Foncière des Flovaux, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 600). Le bureau est transféré à la rue Centrale 5 (chez étude Ed. C. Braun, not.).

19 mars 1963. Ebénisterie, décoration.

Flach Paul, à Lausanne. Chef de la maison: Paul Flach allié Lapaire, de Bâle, à Lausanne. Atelier d'ébénisterie et de décoration. Chemin de Montmeillan 10.

19 mars 1963. Appareils électriques, etc.

W. Rotaeh, à Lausanne. Chef de la maison: Wilhelm Rotach allié Schiess, de Schwelbrunn (Appenzell, Rhodes Extérieures), à Lausanne. Achat et vente d'appareils électriques. Installations électriques. Chemin des Noisetiers 1.

19 mars 1963. Maçonnerie.

Mme Peytrignet, à Lausanne. Chef de la maison: Jeanne Peytrignet née Barbey, épouse autorisée et séparée de biens de Georges Peytrignet, de Donnéloye, à Lausanne. Entreprise de maçonnerie. Rue du Maupas 83.

19 mars 1963.

Société coopérative d'habitation Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 12 juillet 1960, page 2069). Les pouvoirs du fondé de procuration Robert Dubach sont éteints. Jean-Pierre Follonier, de Mase (Valais), à Lausanne, est nommé fondé de procuration avec signature collective à deux avec un membre du comité de direction.

19 mars 1963. Atelier de reliure.

Mayer et Soutter S.A., à Lausanne, exploitation d'un atelier de reliure (FOSC. du 8 avril 1957, page 943). René Mayer-Munoz de Leon, des Brenets, à Lausanne, et Charles Jaillet, de Vallorbe, à Lausanne, sont nommés administrateurs avec signature individuelle.

### Wallis - Valais - Vallese

#### Bureau de Sion

Rectification.

Caisse de Crédit Mutuel de Sion, à Sion (FOSC. du 5 mars 1963, N° 53, page 660). Le nouveau président est François Fournier, de Nendaz, à Sion (et non François Bovier).

Rectification.

Claivaz & Micheland, à Châteauneuf/Sion (FOSC. du 27 février 1963, N° 48, page 598). Claude, Hugues et Noël Claivaz sont tous trois fils de Raymond, de Conthey, à Châteauneuf-Sion.

### Genf - Genève - Ginevra

18 mars 1963. Charcuterie.

Louis Marquet, à Carouge, charcuterie (FOSC. du 11 décembre 1936). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation (radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, appliqué par analogie).

18 mars 1963. Ferblanterie-plomberie.

Ruffieux M., à Grand-Saconnex, entreprise de ferblanterie-plomberie et installations sanitaires, en faillite (FOSC. du 22 janvier 1963, page 208). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. La maison poursuivant son activité, l'inscription subsiste.

18 mars 1963. Ferblanterie.

R. Menetrey, à Genève, entreprise de ferblanterie, en faillite (FOSC. du 22 octobre 1962, page 3027). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif, puis clôturée. L'inscription est radiée d'office par suite de cessation de l'exploitation.

18 mars 1963. Entreprise de terrassement.

«Terrae» M. Delaluye & H. Vergaou, à Genève, entreprise de terrassement, société en nom collectif (FOSC. du 23 octobre 1959, page 2913). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 7 mars 1963.

18 mars 1963. Appareils médicaux, etc.

Asemi S.A. à Genève, tous appareils médicaux, etc. (FOSC. du 8 mars 1962, page 714). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 6 mars 1963.

18 mars 1963. Fournitures pour tapissiers.

P. Meister, à Genève, représentation de fournitures pour tapissiers (FOSC. du 12 mai 1948, page 1329). Nouveau siège de la maison et domicile du titulaire: Vernier, 40, avenue de Crozet, Châtellaine.

18 mars 1963. Articles de literie et décoration.

«Mon Confort» Henriette Nicolas, à Genève. Chef de la maison: Henriette Nicolas née Vadot, de Brot-Dessous (Neuchâtel), à Genève. Commerce d'articles de literie et de décoration. 9, route des Acacias.

18 mars 1963. Blanchisserie.

Monique Riesen, à Genève. Chef de la maison: Monique-Jeanne Riesen née Hermann, d'Oberbalm (Berne), à Carouge, autorisée par son mari Charles Riesen dont elle est séparée de biens. Blanchisserie à l'enseigne «Blanchisserie de Saint-François», 23, boulevard du Pont d'Arve.

18 mars 1963.

«Jardins Services» R. Taha, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Rafik Taha, d'Igels (Grisons), à Plan-les-Ouates. Paysagiste et entretien de parcs et jardins. Saconnex-d'Arve.

18 mars 1963. Maçonnerie.

G. Trezzini, à Carouge. Chef de la maison: Giulietto-Guerino Trezzini, de Sessa (Tessin), à Carouge. Entreprise de maçonnerie. 39, rue Alexandre Gavard.

18 mars 1963.

Société Immobilière Altitude 375, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1962, page 2172). Edmond Ferloni n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Louis Lucco, de Veyrier, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

18 mars 1963.

Société Bancaire de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1963, page 145). Signature collective à deux a été conférée à Marcel Návile, de et à Genève, directeur-adjoint.

18 mars 1963. Articles et sacs en papiers.

Rossiaud frères, Société Anonyme, à Genève, fabrication d'articles et sacs en papiers (FOSC. du 30 janvier 1963, page 299). La procuration de Marcel-René Pernet est radiée.

18 mars 1963. Installations de lavage pour voitures, etc.

«Washmobile» C.-A. Huber, à Genève, fabrication et vente d'installations de lavage pour voitures automobiles et d'accessoires, etc. (FOSC. du 17 juillet 1958, page 1915). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation.

18 mars 1963. Installations de lavage automatique de véhicules, etc.

Washmobile SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 septembre 1962 et 8 mars 1963. But: fabrication, achat, vente, courtage, location et exploitation d'installations de lavage automatique de véhicules; administration de participations financières à d'autres entreprises, exploitation de brevets et concession de licences. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens: divers actifs de la maison «Washmobile» C.-A. Huber, à Genève, selon inventaire du 1<sup>er</sup> mars 1963, pour fr. 6150. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Brunschvig, de et à Genève, président, Noël Maréchal, de et à Collex-Bossy, secrétaire, et Bernard Budish, des USA, à Springfield (New-Jersey, USA), lesquels signent individuellement. Domicile: 33, rue du Rhône, chez Jean Brunschvig et Noël Maréchal, avocats.

18 mars 1963. Participations, etc.

Finagaz SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 6 mars 1963. But: administration de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, notamment dans le domaine du gaz naturel, hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme commerciale financière et industrielle.

18 mars 1963. Matières premières, etc.

Sofimex SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 février 1963. But: achat, vente, importation, exportation, représentation et commission de toutes matières premières et marchandises de toute nature et de toute provenance ainsi que de tous produits et articles manufacturés ou non. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Antoine Hafner, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 17, rue du Marché, chez Antoine Hafner, avocat.

19 mars 1963.

Matériaux de construction.

B. Achard, à Genève, exploitation de carrières, commerce de matériaux de construction (FOSC. du 18 juillet 1933, page 1849); Produits chimiques.

A. Bauer, à Genève, représentation de produits chimiques, etc. (FOSC. du 31 janvier 1946, page 333); Représentations.

Adolphe Bouteillon, à Genève, représentations commerciales (FOSC. du 3 janvier 1935, page 8); Représentations.

Brunner, à Genève, commerce et représentation d'outillage (FOSC. du 28 août 1936, page 2075); Représentations.

G. Moisy, à Genève, représentation de lampes anti-moustiques, etc. (FOSC. du 13 mai 1953, page 1173); Transports.

Joseph Moulin, à Carouge, transport de personnes par auto-taxi (FOSC. du 26 juin 1950, page 1666); Bonneterie.

Pudlowski, à Genève, commerce de bonneterie (FOSC. du 21 décembre 1942, page 2893).

L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC).

19 mars 1963. Modes.

Elise Guillermin-Dick, à Genève, commerce de modes (FOSC. du 2 juin 1931, page 1185). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, appliqué par analogie).

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### République fédérale du Cameroun

Accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique entre la Confédération suisse et la République fédérale du Cameroun

Les pourparlers entamés depuis un certain temps entre l'Ambassadeur de Suisse, à Lagos, et le Gouvernement camerounais ont abouti à la signature de l'accord ci-après, le 28 janvier 1963, à Yaoundé:

### Bundesrepublik Kamerun

Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit zwischen der schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Kamerun

Die seit einiger Zeit zwischen dem schweizerischen Botschafter in Lagos und der kamerunesischen Regierung eingeleiteten Verhandlungen führten am 28. Januar 1963 in Yaoundé zur Unterzeichnung des nachstehenden Abkommens:

### Accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique entre la Confédération suisse et la République fédérale du Cameroun

Le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République fédérale du Cameroun, désireux de resserrer les liens d'amitié existant entre leurs deux pays et soucieux de développer la coopération économique et technique ainsi que leurs échanges commerciaux, sont convenus des dispositions suivantes:

#### Article premier - Coopération économique et technique

Le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République fédérale du Cameroun s'engagent à coopérer et à s'apporter, conformément à leur législation et dans la mesure de leurs possibilités, une aide réciproque, en vue du développement de leurs pays, notamment dans le domaine économique et technique.

#### Article 2 - Traitement de la nation la plus favorisée

Les deux Hautes Parties Contractantes conviennent de s'accorder réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée dans tous leurs rapports économiques, y compris dans le domaine douanier.

Toutefois, le traitement de la nation la plus favorisée ne s'étend pas aux avantages, concessions et exemptions tarifaires que chacune des Hautes Parties Contractantes accorde ou accordera:

- aux pays limitrophes dans le trafic frontalier;
- aux pays faisant partie avec elle d'une union douanière ou d'une zone de libre-échange déjà créée ou qui pourront être créées à l'avenir;
- aux pays faisant partie de la même zone monétaire.

#### Article 3 - Régime d'importation en Suisse

Le Gouvernement de la Confédération suisse continue à accorder le même régime libéral que celui existant ce jour à l'importation en Suisse des produits d'origine et de provenance camerounaises, notamment ceux mentionnés sur la liste C ci-jointe.

#### Article 4 - Régime d'importation au Cameroun

Le Gouvernement de la République fédérale du Cameroun autorise l'importation des produits d'origine et en provenance de la Confédération suisse et notamment de ceux qui figurent sur la liste S ci-jointe, à concurrence des valeurs indiquées en regard de chaque poste. Il fera également bénéficier les produits suisses des libérations des importations ou des contingents globaux ouverts à l'importation de produits étrangers. Les marchandises suisses seront placées sur le même pied que celles originaires d'autres pays étrangers dans le cadre du régime des contingents globaux.

#### Article 5 - Renseignements commerciaux

Les services compétents des deux gouvernements se communiquent mutuellement dans les meilleurs délais tous renseignements utiles concernant les échanges commerciaux, notamment les statistiques d'importation et d'exportation et les états d'utilisation des contingents inscrits à l'accord. Tout examen du trafic marchandises et de la balance commerciale entre les deux pays repose, de part et d'autre, sur les statistiques d'importation.

#### Article 6 - Régime des paiements

Les paiements entre la Confédération suisse et la République fédérale du Cameroun, y compris le règlement des marchandises échangées dans le cadre du présent accord, s'effectuent en devises convertibles.

#### Article 7 - Protection des investissements

1° Les investissements ainsi que les biens, droits et intérêts appartenant à des ressortissants, fondations, associations ou sociétés d'une des Hautes Parties Contractantes dans le territoire de l'autre ou détenus indirectement par ces ressortissants, fondations, associations ou sociétés, bénéficieront d'un traitement juste et équitable, au moins égal à celui qui est reconnu par chaque Partie à ses nationaux, ou, s'il est plus favorable, du traitement accordé aux ressortissants, fondations, associations ou sociétés de la nation la plus favorisée.

2° Chaque Partie s'engage à autoriser le libre transfert du produit du travail ou de l'activité exercés sur son territoire par les ressortissants, fondations, associations ou sociétés de l'autre Partie, ainsi que le libre transfert des intérêts, dividendes, redevances et autres revenus des amortissements et, en cas de liquidation partielle ou totale, du produit de celle-ci.

3° Les ressortissants, fondations, associations ou sociétés de l'une des Hautes Parties Contractantes ne seront soumis à l'expropriation sur le territoire de l'autre Partie Contractante que pour des raisons d'utilité publique.

4° Au cas où une Partie exproprierait ou nationaliserait des biens, droits ou intérêts appartenant à des ressortissants, fondations, associations ou sociétés de l'autre Partie, ou prendrait à l'encontre de ces ressortissants, fondations, associations ou sociétés toutes autres mesures de dépossession, elle devra prévoir le versement d'une indemnité effective et adéquate, conformément au droit des gens. Le montant de cette indemnité sera réglé dans une monnaie transférable et sera versé sans retard injustifié à l'avant-droit. Toutefois, les mesures d'expropriation, de nationalisation ou de dépossession ne devront être ni discriminatoires, ni contraires à un engagement spécifique.

#### Article 8 - Clause arbitrale visant la protection des investissements

Si un différend venait à surgir entre les Hautes Parties Contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'exécution des dispositions prévues à l'article 7 ci-dessus et que ce différend ne puisse pas être réglé dans un délai de six mois d'une façon satisfaisante par la voie diplomatique, il sera soumis, à la requête de l'une ou l'autre des Parties, à un Tribunal arbitral de trois membres. Chaque Partie désignera un arbitre. Les deux arbitres désignés nommeront un sur-arbitre qui devra être ressortissant d'un Etat tiers.

Si l'une des Parties n'a pas désigné son arbitre et qu'elle n'ait pas donné suite à l'invitation adressée par l'autre Partie de procéder dans les deux mois à cette désignation, l'arbitre sera nommé, à la requête de cette Partie, par le Président de la Cour internationale de Justice.

Si les deux arbitres ne peuvent se mettre d'accord, dans les deux mois suivant leur désignation, sur le choix d'un sur-arbitre, celui-ci sera nommé, à la requête de l'une des Parties, par le Président de la Cour internationale de Justice.

Si dans les cas prévus aux paragraphes 2 et 3 du présent article, le Président de la Cour internationale de Justice est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le Vice-Président. Si celui-ci est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le membre le plus âgé de la Cour qui n'est ressortissant d'aucune des Parties.

A moins que les Parties n'en disposent autrement, le tribunal fixe lui-même sa procédure.

Le tribunal arbitral prend ses décisions à la majorité des voix. Ces décisions sont obligatoires.

Chaque Partie Contractante prendra à sa charge les frais occasionnés par l'activité de l'arbitre qu'elle a nommé. Les frais du Président sont assurés à parts égales par les deux Parties Contractantes.

#### Article 9 - Commission mixte

Une commission mixte se réunit à la demande de l'une ou l'autre des deux Parties Contractantes. Elle surveille l'application du présent accord et convient de toutes dispositions en vue d'améliorer les relations économiques entre les deux pays.

#### Article 10 - Application de l'accord au Liechtenstein

Le présent accord est applicable à la Principauté du Liechtenstein aussi longtemps qu'elle est liée à la Confédération suisse par un traité d'union douanière.

#### Article 11 - Entrée en vigueur et reconduction

Le présent accord sera valable jusqu'au 31 décembre 1961. Il sera renouvelable d'année en année par tacite reconduction pour une nouvelle période d'un an, tant que l'une ou l'autre Partie Contractante ne l'aura pas dénoncé par écrit avec un préavis de trois mois avant son expiration.

Il sera applicable à titre provisoire dès le 1<sup>er</sup> janvier 1963, son entrée en vigueur définitive dépendant de la notification de chacune des Parties Contractantes à l'autre qu'elle s'est conformée aux prescriptions constitutionnelles relatives à la conclusion et à la mise en vigueur des accords internationaux.

En cas de dénonciation, les dispositions prévues aux articles 7 et 8 ci-dessus s'appliqueront encore pendant douze ans aux investissements réalisés avant la dénonciation.

Fait en double exemplaire, à Yaoundé, le 28 janvier 1963.

Pour le Gouvernement suisse

l'Ambassadeur:

sig. G. E. Bueher.

Pour le Gouvernement camerounais:

sig. V. Kanga.

#### LISTE C

Produits camerounais pouvant être importés en Suisse sans limitation contingente dans le cadre de la réglementation en vigueur en Suisse <sup>1)</sup>

Bananes  
Café  
Plantes et fruits des espèces utilisées en parfumerie, médecine, etc.  
(ex. Strophanthus)  
Cacao en fèves  
Tabacs bruts  
Bois tropicaux bruts ou sciés  
Bauxite  
Coton en masse  
Arachides non destinées à l'affouragement  
Huile de palme brute  
Caoutchouc sylvestre et de plantation

<sup>1)</sup> Liste non limitative.

## LISTE S

## Importation de produits suisses dans la République fédérale du Cameroun dans le cadre de la réglementation en vigueur au Cameroun

N°s d'ordre	Désignation des produits	Contingents annuels en 1000 fr. s.
1	Laits médicaux, laits concentrés, stérilisés, pasteurisés, etc.	400
2	Fromages	100
3	Produits chimiques divers dont colorants et produits pharmaceutiques	250 (+ selon besoin)
4	Produits textiles divers dont tissus imprimés de coton et mouchoirs	700
5	Chaussures	200
6	Matériels mécaniques et électriques divers, y compris les machines à écrire, à calculer et les caisses enregistreuses	700 (+ selon besoin)
7	Machines à coudre à usage domestique	200
8	Appareils photographiques et accessoires, phonographes, pick-up, moteurs, tourne-disques, changeurs de disques, etc. dont 50% au moins pour appareils de cinéma (projecteurs et caméras)	100
9	Montres et mouvements finis, fournitures de rhabillage	350
10	Divers général, y compris pièces de rechange	900

71. 26. 3. 63.

Übersetzung aus dem französischen Originaltext

**Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit zwischen der schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Kamerun**

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Bundesrepublik Kamerun, vom Wunsche geleitet, die zwischen den beiden Ländern bestehenden Freundschaftsbande enger zu knüpfen und im Bestreben, die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit sowie ihren Handelsverkehr zu fördern, haben folgendes vereinbart:

**Art. 1 – Wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit**

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Bundesrepublik Kamerun verpflichten sich, im Hinblick auf die Entwicklung ihrer Staaten insbesondere auf wirtschaftlichem und technischem Gebiet gemäss ihrer Gesetzgebung und nach Massgabe ihrer Möglichkeiten zusammenzuarbeiten und einander zu helfen.

**Art. 2 – Meistbegünstigung**

Die beiden Hohen Vertragsparteien kommen überein, einander in allen ihren wirtschaftlichen Beziehungen, einschliesslich auf dem Gebiete des Zolles, die Meistbegünstigung zu gewähren.

Die Meistbegünstigung bezieht sich jedoch nicht auf die tarifarischen Vorteile, Zugeständnisse und Befreiungen, die jede der Hohen Vertragsparteien

- den angrenzenden Staaten im Grenzverkehr,
- den Staaten, die mit ihr einer Zollunion oder einer Freihandelszone angehören, die bereits bestehen oder in Zukunft geschaffen, werden,
- den Staaten, die der gleichen Währungszone angehören,

gewährt oder gewähren wird.

**Art. 3 – Einfuhrregelung in der Schweiz**

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft gewährt weiterhin für die Einfuhr der Erzeugnisse kamerunesischen Ursprungs und kamerunesischer Herkunft, insbesondere derjenigen, die auf der beiliegenden Liste C aufgeführt sind, dieselbe liberale Regelung, wie sie heute besteht.

**Art. 4 – Einfuhrregelung in Kamerun**

Die Regierung der Bundesrepublik Kamerun bewilligt die Einfuhr von Erzeugnissen schweizerischen Ursprungs und schweizerischer Herkunft und insbesondere derjenigen, die auf der beiliegenden Liste S aufgeführt sind, bis zu Höhe der bei jedem Posten angegebenen Werte. Sie lässt ferner die schweizerischen Erzeugnisse an den Einfuhrbefreiungen oder an den für die Einfuhr ausländischer Erzeugnisse eröffneten Globalkontingenten teilhaben. Die schweizerischen Waren werden im Rahmen des Systems der Globalkontingente denjenigen drittländischen Ursprungs gleichgestellt.

**Art. 5 – Handelsauskünfte**

Die zuständigen Stellen beider Regierungen erteilen einander innert nützlicher Frist alle zweckdienlichen Auskünfte über den Handelsverkehr, insbesondere die Ein- und Ausfuhrstatistiken und den Ausnutzungsstand der im Abkommen aufgeführten Kontingente. Jede Prüfung des Warenverkehrs sowie der Handelsbilanz zwischen den beiden Ländern beruht beiderseits auf den Einfuhrstatistiken.

**Art. 6 – Zahlungsregelung**

Die Zahlungen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Kamerun, einschliesslich der aus dem Warenverkehr im Rahmen des vorliegenden Abkommens sich ergebenden Zahlungen, erfolgen in freien Devisen.

**Art. 7 – Schutz der Investitionen**

1. Den Investitionen sowie den Vermögenswerten, Rechten und Interessen, die direkt oder indirekt den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften einer der Hohen Vertragsparteien auf dem Gebiet der andern gehören, wird eine gerechte und billige Behandlung zuteil, die mindestens derjenigen gleichkommt, welche jede Vertragspartei ihren eigenen Angehörigen zuerkennt, oder aber die den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der meistbegünstigten Nation gewährte Behandlung, wenn diese günstiger ist.

2. Jede Vertragspartei verpflichtet sich, den freien Transfer des Ertrages aus der auf ihrem Gebiete durch die Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei ausübten Arbeit und geschäftlichen Tätigkeit sowie den freien Transfer der Zinsen, Dividenden und anderer Einkünfte (der Amortisationsbeträge und, im Falle der teilweisen oder gänzlichen Liquidation, des Erlöses aus derselben, zu bewilligen.

3. Die Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften einer der Hohen Vertragsparteien werden der Enteignung auf dem Gebiete der andern Vertragspartei nur aus Gründen des öffentlichen Interesses unterworfen.

4. Falls eine Vertragspartei Vermögenswerte, Rechte oder Interessen von Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei enteignet oder verstaatlicht oder gegen diese Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften irgendeine andere Massnahme der Besitzzückung ergreift, muss sie gemäss Völkerrecht für die Zahlung einer effektiven und angemessenen Entschädigung Vorsorge treffen. Der Betrag dieser Entschädigung wird in einer transferierbaren Währung ausbezahlt und dem Berechtigten ohne ungerechtfertigten Verzug überwiesen, welches auch sein Wohnort sei. Die Massnahmen der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzzückung dürfen jedoch weder diskriminierend sein noch im Widerspruch zu einer bestimmten Verpflichtung stehen.

**Art. 8 – Schiedsgerichtsklausel zum Schutze der Investitionen**

Entsteht zwischen den Hohen Vertragsparteien eine Streitigkeit bezüglich der Auslegung oder Durchführung der Bestimmungen des obigen Artikels 7 und kann diese Streitigkeit nicht auf diplomatischem Wege innerhalb von sechs Monaten befriedigend beigelegt werden, so wird sie auf Begehren der einen oder andern Vertragspartei einem aus drei Mitgliedern bestehenden Schiedsgericht unterbreitet. Jede Vertragspartei bezeichnet einen Schiedsrichter. Die beiden bezeichneten Schiedsrichter ernennen einen Oberschiedsrichter, der Angehöriger eines dritten Staates zu sein hat.

Hat eine der Vertragsparteien ihren Schiedsrichter nicht bezeichnet und ist sie der Einladung seitens der andern Vertragspartei, innerhalb von zwei Monaten diese Bezeichnung vorzunehmen, nicht nachgekommen, so wird der Schiedsrichter auf Begehren dieser letzteren Vertragspartei vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Können die beiden Schiedsrichter sich innerhalb von zwei Monaten nach ihrer Bezeichnung nicht über die Wahl des Oberschiedsrichters einigen, so wird dieser auf Begehren einer der Vertragsparteien vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Ist in den Fällen, die in den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels erwähnt sind der Präsident des Internationalen Gerichtshofes verhindert, oder ist er Angehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch den Vizepräsidenten. Ist dieser verhindert oder Angehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch das älteste Mitglied des Gerichtshofes, das nicht Angehöriger einer der Vertragsparteien ist.

Sofern die Vertragsparteien es nicht anders bestimmen, setzt das Gericht sein Verfahren selber fest.

Das Schiedsgericht trifft seine Entscheide mit Stimmenmehrheit. Diese Entscheide sind verbindlich.

Jede Vertragspartei übernimmt die durch die Tätigkeit des von ihr ernannten Schiedsrichters verursachten Spesen. Die Spesen des Präsidenten werden durch beide Vertragsparteien zu gleichen Teilen sichergestellt.

**Art. 9 – Gemischte Kommission**

Eine gemischte Kommission tritt auf Verlangen der einen oder andern der beiden Vertragsparteien zusammen. Sie überwacht die Anwendung dieses Abkommens und verständigt sich über alle die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Staaten fördernden Anordnungen.

**Art. 10 – Anwendung des Abkommens auf Liechtenstein**

Dieses Abkommen ist auf das Fürstentum Liechtenstein anwendbar, solange dieses mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft durch einen Zollanschlussvertrag verbunden ist.

**Art. 11 – Inkrafttreten und Erneuerung**

Dieses Abkommen ist gültig bis zum 31. Dezember 1964. Es kann von Jahr zu Jahr stillschweigend für ein weiteres Jahr erneuert werden, sofern es nicht von der einen oder andern Vertragspartei drei Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Es ist ab 1. Januar 1963 provisorisch anwendbar; sein endgültiges Inkrafttreten ist abhängig von der Notifikation jeder Vertragspartei an die andere, dass sie die verfassungsmässigen Bestimmungen über den Abschluss und die Inkraftsetzung internationaler Vereinbarungen beobachtet habe.

Im Falle der Kündigung bleiben die in den obigen Artikeln 7 und 8 vorgesehenen Bestimmungen noch während zwölf Jahren auf die vor der Kündigung vorgenommenen Investitionen anwendbar.

Geschehen in Yaoundé in doppelter Ausfertigung am 28. Januar 1963.

Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft:

sig. G. E. Bucher.

Für die kamerunesische Regierung:

sig. V. Kanga.

## LISTE C

Kamerunesische Waren, die im Rahmen der bestehenden schweizerischen Regelung ohne Einfuhrbeschränkungen in die Schweiz importiert werden können<sup>1)</sup>

Bananen  
Kaffee  
Pflanzen und Früchte der zur Riechmittelherstellung oder für Zwecke der Medizin verwendeten Art usw. (z. B. Strophanthus)  
Kakaobohnen  
Rohtabak  
Tropische Hölzer, roh oder gesägt  
Bauxit  
Baumwolle, weder kardiert noch gekämmt  
Erdnüsse, nicht zur Verfütterung bestimmt  
Palmkernöl, roh  
Naturkautschuk

<sup>1)</sup> Nicht einschränkende Liste

## LISTE S

Einfuhr von schweizerischen Waren in die Bundesrepublik Kamerun im Rahmen der bestehenden kamerunesischen Regelung

Ordnungs-Nr.	Bezeichnung der Waren	Jahreskontingente in 1000 sFr.
1	Medizinalmilch, Kondensmilch, sterilisierte, pasteurisierte Milch usw.	400
2	Käse	100
3	Diverse chemische Produkte, wovon Farbstoffe und pharmazeutische Produkte	250 (+ gemäss Bedarf)
4	Diverse Textilprodukte, wovon bedruckte Baumwollgewebe und Taschentücher	700
5	Schuhe	200
6	Diverses mechanisches und elektrisches Material, einschliesslich Schreibmaschinen, Rechenmaschinen und Registrierkassen	700 (+ gemäss Bedarf)
7	Haushaltsnämaschinen	200
8	Photographische Apparate und Zubehörteile, Grammophone, Pick-ups, Motoren, Plattenspieler, Plattenwechsler usw., wovon wenigstens 50% für kinematographische Apparate (Projektoren und Kameras)	100
9	Uhren und fertige Uhrwerke, Bestandteile zu Reparaturzwecken	350
10	Verschiedenes, einschliesslich Ersatzteile	900

71. 26. 3. 63.

## Einführung des vollautomatischen Telex-Verkehrs mit Finnland

(PTT) Ab 1. April 1963 können die Telex-Teilnehmer die Telexverbindungen mit Finnland mit der Wählscheibe selbst einstellen (Ausnahmen, siehe hiernach). Im selbstwählverkehr ist an Stelle der bisherigen Dienstnummer die Landesnummer 025 einzustellen. Die Verbindungen mit den finnischen Teilnehmern, deren Rufnummer mit 17., 27., und 28. beginnt, können jedoch vorläufig noch nicht automatisch gewählt werden, sondern sie sind weiterhin beim Telexplatz Zürich über die Dienstnummer 011 zu bestellen. Für die im Selbstwählverfahren hergestellten Verbindungen registriert der Gebührenzähler des Teilnehmers, nebst der Grundtaxe von 10 Rp., die Gebühr von 10 Rp. für jeden vollen oder angebrochenen Zeitabschnitt von 3,22 Sekunden, während für die manuell durch den Telexplatz Zürich hergestellten Verbindungen die Taxe Fr. 5.70 für die ersten drei Minuten und Fr. 1.90 für jede weitere Minute beträgt.

71. 26. 3. 63.

## Introduction du service automatique intégral dans les relations télex avec la Finlande

(PTT) Dès le 1<sup>er</sup> avril 1963, les abonnés télex pourront établir eux-mêmes, au moyen du disque, les communications télex avec la Finlande (exceptions, voir ci-dessous). Pour établir les communications, les abonnés devront composer, au lieu du numéro de service actuel, l'indicatif international 025. Toutefois, les communications avec les abonnés finlandais dont le numéro d'appel commence par 17., 27., et 28. ne peuvent pas encore être établies automatiquement et doivent comme jusqu'ici être commandées à la position internationale de Zurich sous le numéro de service 011. Pour les communications établies au moyen du disque, le compteur d'abonné enregistrera, en plus de la taxe de base de 10 centimes, une taxe de 10 centimes pour chaque période pleine ou commencée d'une durée de 3,22 secondes, tandis que pour les communications établies manuellement par l'intermédiaire de la position internationale de Zurich, la taxe sera de 5 fr. 70 pour les trois premières minutes et de 1 fr. 90 pour chaque minute supplémentaire.

71. 26. 3. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**National** MACHINES COMPTABLES rebuilt  
avec garantie de fabrication

très avantageuses auprès de  
**NCR** MACHINES COMPTABLES NATIONAL  
Zurich Stampfenbachplatz 7 474000

## SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ALSACIENNE DE BANQUE

Soziété Anonyme fondée en 1881  
CAPITAL: NF 12 500 000  
Liste des Banques Françaises N° 189  
Registre du Commerce: Strasbourg 54 B 131  
Siège social: STRASBOURG

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1962

Actif		NF
Caisse, Trésor Public, Banques d'Emission		47 857 536.31
Banques et Correspondants		204 596 905.01
Portefeuilles-Effets		520 803 590.98
Coupons		304 865.60
Comptes courants		158 482 191.08
Avances garanties		43 562 924.06
Avances et Débiteurs divers		4 851 793.87
Débiteurs par acceptations		22 178 376.88
Titres		6 516 504.80
Compte d'Ordre et Divers		3 699 448.35
Immeubles et Mobilier		1 858 655.36
		<u>1 014 712 792.30</u>
Passif		NF
Comptes de Chèques		231 040 340.53
Comptes courants		418 139 124.95
Banques et Correspondants		198 241 390.86
Comptes exigibles après encaissement		51 499 561.82
Créditeurs divers		16 995 210.42
Acceptation à payer		22 178 376.88
Dividendes restant à payer		73 487.79
Bons et Comptes à échéance fixe		36 461 950.—
Comptes d'Ordre et Divers		13 401 789.27
Réserves		12 000 000.—
Capital		12 500 000.—
Report à nouveau		474 494.15
Complément de Réserve légale		250 000.—
Résultats		1 457 085.63
		<u>1 014 712 792.30</u>
Effets escomptés circulant sous notre endos	69 836 640.89	
Cautionnements et divers	93 654 152.48	
Ouverture de crédits confirmés	3 883 590.99	

## COMPTE DE PROFITS ET PERTES DE L'EXERCICE 1962

Débit		NF
Frais généraux, impôts, amortissements et provisions		28 751 774.29
Affectation à la réserve légale suivant proposition à l'assemblée		250 000.—
Résultats de l'exercice		1 457 085.63
		<u>30 458 859.92</u>
Crédit		NF
Produits de l'exploitation		30 124 902.41
Revenus des titres en portefeuille		323 757.51
Revenus des immeubles		10 200.—
		<u>30 458 859.92</u>

L'Assemblée générale ordinaire, tenue à Strasbourg le 25 mars 1963, a approuvé les comptes de l'exercice 1962 et donné quitus aux administrateurs.

Après répartition, les réserves se trouvent portées à NF 12 500 000.—.

L'Assemblée a ratifié la cooptation par le conseil de MM. Bernard THIERRY-MIEG et Guillaume LABADENS en qualité d'administrateurs pour la période statutaire de cinq années et renouvelé pour une période statutaire le mandat de MM. Julien CHADENET et Bernard de TURCKHEIM, administrateurs sortants.

Elle a nommé commissaire aux comptes pour une période de trois ans M. Corneille WEIS.

L'Assemblée a fixé le dividende de l'exercice 1962 à NF 9,87272 brut par action. Ce dividende sera mis en paiement à partir du 2 avril 1963 à raison de NF 8.— net, contre estampillage des certificats aux Caisses ci-après désignées, savoir:

en France:	à celles de notre Société à Strasbourg ou dans nos Succursales et Agences; à celles de la SOCIÉTÉ GÉNÉRALE p. l. à Paris, 29, boulevard Haussmann, ou dans ses Agences;
en Allemagne:	à celles de nos Succursales et Agences;
au Luxembourg:	à celles de notre Succursale de Luxembourg;
en Suisse:	à celles de notre Succursale de Zurich;
en Belgique:	à celles de la SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE BANQUE ET DE DÉPÔTS, à Bruxelles, Anvers et Charleroi.

Strasbourg, le 25 mars 1963.

Le conseil d'administration.

## Société de l'Hôtel des Trois Couronnes à Vevey

Le conseil d'administration convoque Messieurs les actionnaires en assemblée générale ordinaire

pour le mardi 9 avril 1963, à 16 heures 45, à l'Hôtel des Trois Couronnes, avec l'ordre du jour suivant:

## Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social à Vevey, dès le 30 mars 1963. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 1<sup>er</sup> au 7 avril sur présentation des titres, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à sa succursale de Vevey.

## Avviso d'asta pubblica volontaria

(Art. 229 e segg. CO)

Sabato 30 marzo 1963, alle ore 15, nell'aula della pretura di Bellinzona. Viale Stefano Franscini, avrà luogo un'esperimento d'asta pubblica volontaria dei beni immobili (case di abitazione) di pertinenza delle successioni relitte dai defunti ing. Secondo Antognini qdm. avv. Benigno e ing. Vittore Pelli qdm. Antonio, già in Bellinzona.

Saranno incantate le particelle N° 1365 RFD Bellinzona e N° 357 RFD Giubiasco.

Il capitolato d'asta è consultabile presso il Notaio incaricato avv. dott. Antonio Antognini, in Bellinzona, nonché presso l'amministratore della successione fu ing. Secondo Antognini, avv. dott. Fulvio Antognini, Bellinzona.

Bellinzona, 20 marzo 1963.

Il Notaio incaricato: avv. A. Antognini.

**Caisse d'Epargne et de Crédit  
Lausanne**

Vevey - Lucens - Morges - Renens - St-Prex

**Dividende pour 1962**

L'assemblée des actionnaires du 22 mars 1963 a fixé le dividende pour l'exercice 1962 à

6% soit Fr. 15.- brut par action

Ce dividende est payable dès ce jour contre remise du coupon N° 16 des actions anciennes aux guichets de l'établissement, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé et du droit de timbre sur coupons, soit par Fr. 10.50 net.

Lausanne, le 23 mars 1963.

La direction.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

**4% (7½%) Anleihe Stadt Salzburg 1925/55**

Der abgestempelte Coupon per

31. März 1954 (letzter rückständiger Coupon)

und derjenige per

31. März 1963 der obigen Anleihe

können bei den nachstehenden Banken ab heute zum Inkasso eingereicht werden.

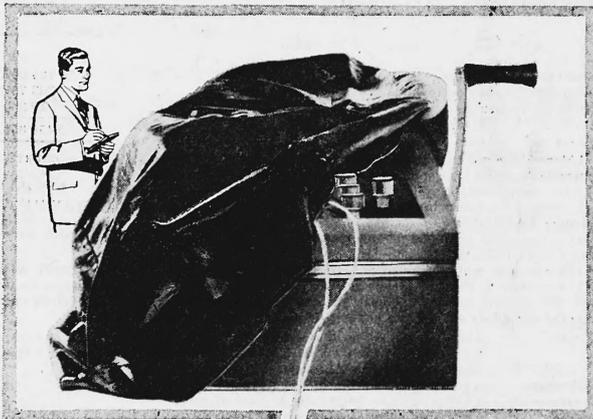
Es wird speziell darauf aufmerksam gemacht, dass nur abgestempelte Coupons von abgestempelten Obligationen honoriert werden, also von Stücken, für welche das Angebot B der Stadt Salzburg vom 2. September 1954 angenommen worden ist.

Die erwähnten Coupons können eingereicht werden:

- in Zürich bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft;
- in Basel bei den Herren A. Sarasin & Cie;
- in Genf bei den Herren Lombard, Odier & Cie.

Salzburg, 25. März 1963.

Magistrat Salzburg.



**Grosse Umtausch-Aktion**

Wir bezahlen  
**510.-**  
für Ihre alte, noch funktionierende Hand-Rechenmaschine!

Fr.  
1 elektrische KLINGO-Rechenmaschine S 18 E . . . . . 1020.-  
/-. Rücknahme Ihrer alten, noch funktionierenden Hand-Rechenmaschine . . . . . 510.-  
Sie bezahlen netto nur . . . . . 510.-

für die moderne, elektrische KLINGO-Rechenmaschine . . . . . wobei Sie sie erst noch während 10 Tagen unverbindlich und kostenlos ausprobieren können!

Benützen Sie diese einzigartige Gelegenheit, Ihre alte, die Arbeit hemmende Hand-Rechenmaschine durch eine neue, moderne, elektrische Addier- und Subtrahiermaschine zu ersetzen! Die KLING ist 9/10stellig \* dank dem sehr leichten Testengang ermüdungsfrei zu bedienen \* hat Gegenständigkeitsperre der Ziffernleisten \* motorisierte Funktionsleisten für Addition, Subtraktion, Multiplikation, Nicht-Addi-



tion, Zwischen- und Endsumme \* Ist dank Schwingmetall-Lagerung nach Geräuscharmer \* 2 Jahre Garantie . . . und bietet Ihnen viele Vorteile mehr.

Sie müssen sich nicht sofort zum Kauf entschliessen, sondern können die KLINGO während 10 Tagen unverbindlich und kostenlos ausprobieren und prüfen. Verlangen Sie sie mit dem Coupon — oder telefonieren Sie uns!

**KLING**

Senden Sie mir Ihre KLINGO-Electric für 10 Tage gratis zur Probe.

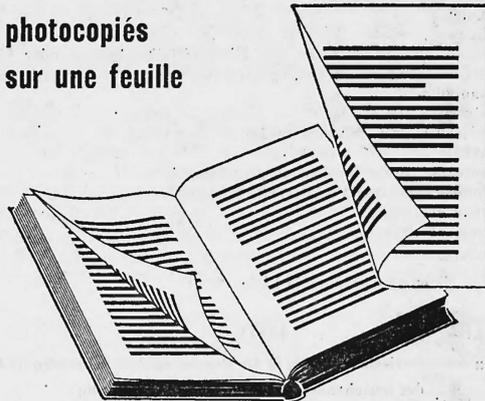
**COUPON**

**Bexima Aktiengesellschaft  
Schaffhausen Telefon 053 55888**

Schweiz, Generalvertretung der bekannten KLING-Werke Weitzler (West-Deutschland)

Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Dieser Bon verpflichtet zu nichts, kann Ihnen aber viel Geld sparen helfen.

**Originaux double face  
photocopiés  
sur une feuille**



**Agfa Copyrapid**

Lorsque des pages de livres, des actes, certificats, lettres, etc. écrits au recto et au verso doivent être copiés, il est souvent désirable que la photocopie correspondante soit également imprimée des deux côtés.

Grâce au papier positif double face Copyrapid Agfa, vous obtiendrez en quelques secondes une telle copie sur une seule feuille.

**La photocopie parfaite**

sur Agfa Copyrapid —  
chaque entreprise y gagne!

Les copies Copyrapid sont produites sur-le-champ et sans difficulté. Le papier et l'appareil sont d'un emploi si facile que chaque apprenti peut s'en charger. Demandez-nous nos prospectus sur le procédé Copyrapid! Si vous le désirez, le fournisseur vous fera volontiers une démonstration du papier et de l'appareil.



Pour tous les renseignements: AGFA-PHOTO S.A., Case postale, Zurich 27

**Obstverwertung Hitzkirch**

**Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

am Samstag, 6. April 1963, 14.30 Uhr, im Gasthaus Engel, Hitzkirch

**Verhandlungsgegenstände:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Beschlussfassung über:
  - a) Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht;
  - b) Verwendung des Gewinnsaldos;
  - c) Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, der Geschäftsbericht, die Anträge über die Gewinnverteilung und der Revisorenbericht liegen ab 25. März 1963 im Büro der Verwaltung zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis am 5. April bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten abgegeben.

Hitzkirch, den 20. März 1963.

Der Verwaltungsrat.

# Sie verkaufen leichter...

dank der attraktiven **Etuis, Musterkoffer, Ladenmöbel-Einbauten** der Etuisfabrik N. Hardegger GmbH auch **Spezialist für Besteck-Einbauten**  
Kempferstrasse 5, Zürich 7, Tel. 051 32 67 96

Vertrieb  
K. Herzog AG



**Argo-Taxameter**  
**Kienzle-Tachographen**  
**Betriebsstundenzähler**  
liefert und repariert

Konzessionierte Werkstätte  
**H. K. Jetzer + Co.**  
vorm. Kusterer  
Zürich 8, Zimmergasse 9  
Basel 2, Heumattstrasse 19

Entscheidender Fortschritt im Stahlmöbelbau

## VINCO mit Plasticleder überzogen

einzigartig - angenehm - schön!



### VINCO-Pulte ab Fr. 435.-

Moderne Form, Schubladen auf **RILSAN**-Rollen laufend, mit Zentralverschluss, Mittelschublade und Rückwand.

Weitere Beispiele aus unserer grossen Auswahl:  
Sofort lieferbar

- Winkelpulte, 153/105 . . . . . ab Fr. 800.-
- Flügeltürschränke . . . . . Lack ab Fr. 350.-
- Lagergestelle . . . . . ab Fr. 145.-
- Vertikalschrank, 3 Schubladen A 4 . . . Fr. 235.-

# Cäsar Muggli

Zürich 1, Lintheschergasse 15, Tel. (051) 25 11 67

Filialen: Aarau, Buchserstrasse 18, Tel. (064) 2 18 17  
Chur, Reichsgasse 47, Tel. (081) 2 13 68

## Usines Métallurgiques S.A., Dornach

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 5 avril 1963, à 11 heures 45, à la salle de séances de la société, à Dornach.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962, arrêté au 31 décembre 1962.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 25 mars 1963 au siège social, à Dornach.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 1er avril 1963 par la Société de Banque Suisse à Bâle, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Le nom du conseil d'administration,  
Le président: **Rudolphe Stadler.**

## Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
Buchdruckerei zur Froschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Erfahrener, bestausgewiesener dipl. Architekt empfiehlt sich für die Lösung individueller

### Bauprobleme der Industrie

Bearbeitung von Neu-, Um- und Erweiterungsbauten nach betriebsorganisatorischen und architektonischen Gesichtspunkten. Ausführung von etappenweise realisierbaren Gesamtprojekten. Erste Referenzen.

Gefl. Anfragen zwecks unverbindlicher Besprechung sind erbeten unter Chiffre N 7392 Q an Publicitas Basel.

Junge(r)

### kaufm. Angestellter

mit guter Lehrabschlussprüfung, sucht passende Anstellung im Holzhandel oder grösserem Sägereibetrieb in der welschen Schweiz. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre L 7354 Q an Publicitas Basel.

### Entreprise industrielle en création

cherche travaux à effectuer en sous-traitant; main-d'oeuvre montagnarde à disposition.

Ecrire sous chiffre H 250282 X à Publicitas Genève.

## Publicité

Spécialiste ayant travaillé dans de grandes entreprises mondialement connues, offre ses connaissances pour entreprendre toute étude publicitaire et en réaliser l'exécution.

S'adresser à C. Langel, Bourguignons 28, Bienne, tél. (032) 3 74 44.

## Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg

## Couvertures pour «La Vie économique»

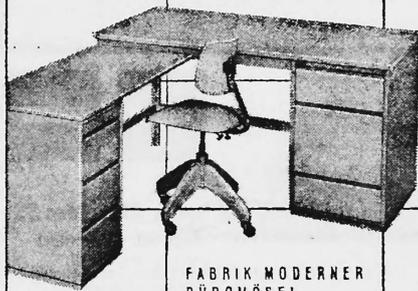
1962

Nous disposons pour la XXXVe année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.  
Prix: Fr. 3.-  
De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1961, qui sont livrables au prix de Fr. 2.50 l'ex.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne I.  
Compte de chèques postaux III 520.

Direkt	
ab Fabrik	
vorteilhafter	
in Preis	
und Qualität	

## GRAB+WILDI



FABRIK MODERNER BÜROMÖBEL

Ständige Ausstellung in Zürich  
Seilergraben 53, I. St.

Zürich, Seilergraben 53 und 59  
Tel. 051/24 35 88  
Fabrik in Urdorf bei Zürich  
Tel. 051/98 76 67

## Bevormundung

Das Waisenamt Schwanden hat in seiner Sitzung vom 28. Februar 1963, in Anwendung von Art. 370 ZGB, unter Vormundschaft gestellt:

### Albert Süssstrunk

Hilfsarbeiter, geb. 4. Mai 1917, des Jacob und der Lina geb. Ochsner, von Neffenbach (ZH), wohnhaft in Schwanden (GL), und zu dessen Vormund ernannt: Herrn Jakob Zopfi-Baumgartner, Waisenrat, «Höschelli», Schwanden.

In Anwendung von Art. 398, Abs. 3, ZGB, wird, mit Einwilligung der Armen- und Vormundschafsdirektion des Kantons Glarus, mit der Errichtung dieser Vormundschaft ein

### öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

im Sinne von Art. 580 ff. ZGB und §§ 113 ff. EG ZGB durchgeführt. Mit dessen Durchführung ist das Waisenamt Schwanden (GL) beauftragt.

Alle Gläubiger und Schuldner des vorgenannten Bevormundeten, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden, Wert 28. Februar 1963, bis spätestens am 30. April 1963 beim Waisenamt Schwanden schriftlich anzumelden.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftseinsparchen haftet der Bevormundete nicht. Wer im Besitze von Vermögensstücken des Bevormundeten ist, oder über solche Auskünfte erteilen kann, ist verpflichtet, dies dem Waisenamt Schwanden zu melden.

Schwanden, den 12. März 1963.

Namens des Waisenamtes Schwanden (GL):  
Der Waisenvogt: **Friedrich Tschudi.**  
Der Waisenamtsschreiber: **Fritz Zopfi.**

## RN Fächer-Kartei®

Schnellsichtkartei



Für das Büro heute und morgen: Rüegg-Nagegli • Cie AG Zürich 22 Tel. 051/834141

# CONCORDIA

## LINE

empfiehlt den schweizerischen Exporteuren und Spediteuren ihren DIREKTEN LINIENDIENST ab GENUA nach dem

### ROTEN MEER UND PERSISCHEN GOLF

(Jeddah—Port Sudan—Massawa—Bahrein—Damman—Kuwait—Abadan—Khorramshar—Basrah)

Auskünfte erteilen Ihr Spediteur oder die Schweizer Agenten:

Deutsche Schweiz:  
MAT TRANSPORT AG. Basel 2 — 061/35 18 00  
Zürich 22 — 051/25 89 92

Französische Schweiz:  
H. RITSCHARD & CIE. S.A. Genf — 022/32 34 00

Italienische Schweiz:  
RAPID TRANSPORT S.A. Chiasso — 091/4 30 81



**WALTHER Multa 32**

addiert, subtrahiert (auch unter Null) mit Speichermöglichkeit der Ergebnisse im Gedächtniswerk  
Vollautomatische positive und negative Multiplikation mit hoher Rechengeschwindigkeit  
Die automatische Rückübertragung hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit (a x b x c)



**WALTHER Multa 32**  
die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG**  
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus  
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34



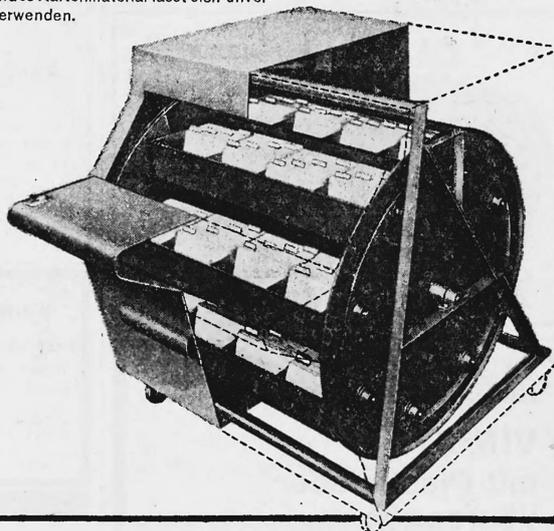
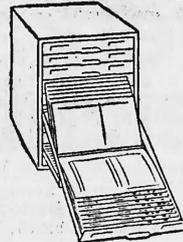
Insérer dans la FOSEC, c'est s'assurer le succès

## Wege zu besserer Übersicht

Unser Karteiprogramm reicht von der kleinen Stehkarthei bis zur raffinierten Sichtkarthei und der individuell gestalteten Gross-Kartei-Anlage. Wir modernisieren auch vorhandene Anlagen mit einfachen Mitteln. Verlangen Sie «Blätter für Organisation» Nr. 30 (Sichtkarthei) und Nr. 33/38 (Rolstar- und Rollindex-Radkartheien).

Unten: Der neue, elektrisch gesteuerte «Rolstar»-Kartomat. 5000-35 000 Karten vor dem Sitzplatz, durch Fingerdruck registriert! Bestehendes Kartenmaterial lässt sich unverändert verwenden.

Die «Standard-Signalis»-Sichtkarthei erfasst in synoptischer Übersicht alle wichtigen Betriebsvorgänge.



Rud. Furrer Söhne AG.  
Abt. Büromöbel, Registraturen, Kartelen:  
Zürich, Tödistrasse 48,  
Tel. 051/2716 90

Genève, 3, rue de Chantepoulet,  
tél. 022/32 22 40  
Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13  
Abt. Büromaschinen:  
Zürich, Fraumünsterstrasse 13

## büro-fürer Tödistrasse 48

### Wechsel im Aufsichtsrat der Erdölwerke Frisia Aktiengesellschaft, Emden

Arbeitnehmersvertreter Fritz Langanke ist mit Wirkung vom 31. Dezember 1962 durch Amtsniederlegung aus dem Aufsichtsrat ausgeschieden. Mit Wirkung vom 1. Januar 1963 ist das gewählte Ersatzmitglied Werner Harms als Arbeitnehmersvertreter in den Aufsichtsrat eingetreten.

Mr. W. G. Croly und Dr. Wolfgang Schneider sind mit Wirkung vom 1. Februar 1963 aus dem Aufsichtsrat ausgeschieden. Gemäss § 17, Abs. 2 der Satzungen sind die Herren E. T. Kuiper und Harvey R. Eifer mit Wirkung vom 4. März 1963 in den Aufsichtsrat entsandt worden.

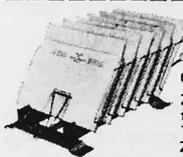
### Kann Ihre Direktwerbung noch rationalisiert werden?

ELWE berät Sie gerne über folgende Punkte:

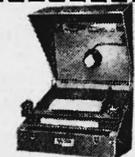
- 1 Drucken
- 2 Zusammentragen
- 3 Binden
- 4 Falzen
- 5 Adressieren



1 Umdrucker und Ver- vielfältiger in ver- schiedenen Modellen



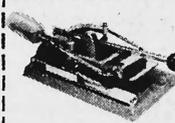
2 Zusammen- traggerät bis 70% Zeitersparnis



3 Relitex die Schnell- binderei im eigenen Hause



4 Falzmaschine Stunden- leistung bis 12000 Blatt



5 Adressieren leicht gemacht dank Normadress

Verlangen Sie unsere Prospekte oder unverbindliche Beratung!

**ELWE BÜROGERÄTE**  
Kanalstrasse 12 Glattbrugg ZH  
Tel. 051/83 97 47

### Günstige Gelegenheit

jetzt auch für Mittel- und Kleinbetriebe

## NATIONAL- Buchungsautomaten

Kl. 31, 32 und 33

6-20 Zählwerke, leicht gebraucht, neueste Modelle.  
Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue.

Garantie für Material und Funktion - Unterhalts-Service.  
Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute.

**REBUMA SUTER AG.**, Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45  
Tel. (051) 33 66 36 / 37